



AMÉLIE BISMUTH

Bilingual French-English Writer and Language Specialist

Reinhardsmunster (67), France | Remote, EU time zones | +33 659 748 842 | meliemails@gmail.com

PROFILE

Native French writer and bilingual French-English language specialist. I produce dense, analytical long-form and adapt writing between French and English in both directions, rebuilding a text so it works on its own terms in the target language. Twenty years of work across legal contract drafting, the book trade and independent practice built rigour, research discipline and ease with demanding material. I now focus on judgment-based AI language work, English-to-French transcreation, and premium editorial writing.

KEY SKILLS

- Native-level French writing, editing and proofreading
 - English-to-French translation and transcreation (creative adaptation)
 - Long-form analytical and research-based writing
 - English source comprehension and cross-lingual quality evaluation
 - AI output evaluation and quality rating (judgment-based tasks)
 - Register, tone and audience adaptation
 - Legal and technical document drafting and structuring
 - Fully autonomous remote work, deadlines and self-management
-

SELECTED WRITING

- Author of a multi-part analytical series on the foundations of quantum physics, researched from English-language scientific sources and written in French.
 - Independent analytical writing on geopolitics and ecology.
 - Bilingual portfolio (French and English) available on request.
-

EXPERIENCE

- | | |
|---|------------------------|
| Independent Practitioner, Self-employed, Alsace, France | 2016 to present |
| <ul style="list-style-type: none">• Run a solo independent practice for ten years with fully autonomous operations: client follow-up, scheduling, bookkeeping and invoicing.• Research and write personalised written protocols and client-facing documentation. | |
| Sales and Product Advisor, Serpent Vert, Schiltigheim, France | 2011 to 2016 |
| <ul style="list-style-type: none">• Advised customers and managed purchasing and orders for the food supplements and cosmetic departments. | |
| Bookseller, Librairie du Point-Virgule, Aurillac, France | 2009 to 2011 |
| <ul style="list-style-type: none">• Advised customers, managed stock and purchasing .• Designed and ran themed literary workshops. | |
| Legal Assistant, SANEF, Senlis, France | 2005 to 2009 |
| <ul style="list-style-type: none">• Drafted legal contracts and rental agreements with precise terminology.• Administered, structured, digitised and archived legal documentation. | |
-

EDUCATION

- **Literary Baccalaureate** - specialisation in literature, philosophy and humanities. Cernay, France **2001**
 - **Bookseller's Diploma** - bookshop management, stock and customer advisory. INFL, Paris, France **2009**
-

LANGUAGES

French - Native

English - Full professional proficiency, including original writing and editing